

MSR® ZELTE UND ZELTPLANEN

# BENUTZERHANDBUCH



  
**MSR**<sup>®</sup>  
MOUNTAIN SAFETY RESEARCH<sup>®</sup>

# GEFAHR



## ACHTEN SIE AUF EINEN AUSREICHENDEN SICHERHEITSABSTAND ZWISCHEN OFFENEM FEUER BZW. WÄRMEQUELLEN UND DEM ZELTSTOFF.

Verwenden Sie keine treibstoffbetriebenen Produkte (Öfen, Laternen, Heizung usw.) im Inneren oder in der unmittelbaren Umgebung dieses Zeltes. Die Verwendung von treibstoffbetriebenen Produkten im Inneren oder in der unmittelbaren Umgebung dieses Zeltes kann zur Anhäufung gefährlicher Konzentrationen von Kohlenmonoxid führen – ein farb- und geruchloses Gas. Das Einatmen von Kohlenmonoxid führt zu ernsthaften Verletzungen oder zum Tod.

Achten Sie auf einen ausreichenden Sicherheitsabstand zwischen offenem Feuer bzw. Wärmequellen und dem Zelt. Dieses Zelt besteht aus feuerbeständigem Stoff, der die CPAI-84-Vorschriften erfüllt. Das Material ist jedoch nicht feuerfest. Der Zeltstoff beginnt nach längerer Berührung mit einer Flamme oder anderen Wärmequelle zu brennen. Wird kein ausreichender Sicherheitsabstand zu offenem Feuer und Wärmequellen eingehalten, kann ein Feuer entstehen, das zu Verbrennungen und anderen Verletzungen mit möglicher Todesfolge führen kann.

Vor der Verwendung muss Folgendes gelesen und ausnahmslos verstanden werden: (1) die beiliegenden Warnhinweise; (2) die Gebrauchshinweise und sämtliche beiliegenden Dokumentationsmaterialien. Werden diese Anweisungen nicht befolgt, kann eine Situation entstehen, die zu Feuer, Verbrennungen, ernsthaften Verletzungen und unter Umständen zum Tod führt.



### KEIN FEUER

Platzieren Sie Ihren Campingkocher, Ihr Lagerfeuer oder andere Feuerquellen niemals innerhalb oder in der Nähe Ihrer Zeltplane bzw. Ihres Zeltes. Sie sollten innerhalb Ihres Zeltes bzw. unterhalb Ihrer Zeltplane niemals kochen oder Ihren Kocher oder Ihre Heizung anzünden oder auftanken. Tod durch Ersticken und/oder schwere Verbrennungen können die Folge sein.



### BELÜFTUNG

Achten Sie auf eine stets ausreichende Lüftung in Ihrem Zelt. Tod durch Ersticken ist möglich.

### WAHL DES ZELTPLATZES

Zur Verringerung des drohenden Risikos von Verlust oder Beschädigung des Zeltes und der Verletzung von Personen durch herabstürzende Steine und Äste, Blitzschlag, Überflutung, Lawinen und starken Wind, bedenken Sie bei der Wahl eines Zeltplatzes sorgfältig alle möglichen Gefahrenquellen.



### VERANKERN

Reduzieren Sie die Gefahr des Verlustes bzw. der Beschädigung des Zeltes und der Verletzung indem Sie das Zelt korrekt verankern.

## 4 TIPPS FÜR EINE LANGE LEBENSDAUER DES ZELTES

- 1. Das Zelt niemals nass lagern:** Die nasse Lagerung des Zeltes führt zu vorzeitiger Zersetzung von Gewebe und Beschichtungen. (Siehe S. 6.)
- 2. Gehen Sie beim Aufbau vorsichtig mit den Stangen um:** 90 % der Beschädigungen finden während des Aufbaus statt. Lassen Sie die Enden nicht durch den Gummizug einschnappen, da dies die Stangenenden beschädigen kann. (Siehe Seite 7.)
- 3. Verwendung einer Bodenplane:** Bodenplanen helfen, den Zeltboden sauber zu halten, und minimieren die Abnutzung des Bodens, indem sie übermäßige Reibung verhindern. (Siehe Seite 4.)
- 4. Keine Eile mit dem Reißverschluss:** Achten Sie auf Ihre Reißverschlüsse. Lassen Sie sich Zeit beim Zuziehen. (Siehe Seite 9.)

## INHALT

Aufbau und Verwendung .....	4 - 6
Reparaturen unterwegs .....	7
Zeltpflege zu Hause .....	8 - 9
Beschränkte Garantie von MSR® .....	10

  
MOUNTAIN SAFETY RESEARCH®

# AUFBAU UND VERWENDUNG

## VOR DER REISE

Packen Sie Ihr neues MSR®-Zelt vollständig aus und bauen Sie es zu Hause auf. Machen Sie sich mit der Aufbauanleitung und mit den verschiedenen Merkmalen vertraut und bringen Sie die Abspannleinen an. Die Vertrautheit mit Ihrem Zelt/Ihrer Zeltplane wird Ihnen von Nutzen sein, wenn der Aufbau im Dunkeln oder unter ungünstigen Bedingungen stattfindet.

## DIE WAHL EINES ZELTPLATZES

Wählen Sie einen ebenen Platz, an dem das Wasser bei Regen gut abfließen kann und der vor Wind und anderen Elementen geschützt ist. Beseitigen Sie scharfe Steine, Zweige und andere Gegenstände vom Untergrund, um bequemer zu liegen und den Zeltboden zu schützen. Vermeiden Sie es wenn möglich, das Zelt auf nassem Boden aufzustellen, da es dies noch schwerer macht, Kondensationsfeuchtigkeit zu vermeiden.

## VERWENDUNG EINES FOOTPRINT

Die Verwendung eines Footprints (separat erhältliche Bodenplane) unter dem Zelt wird empfohlen. Footprints werden für jedes Modell speziell angefertigt. Sie sorgen nicht nur dafür, dass Ihr Zelt sauber und trocken bleibt, sondern schützen es auch vor übermäßiger Abnutzung und verlängern die Lebensdauer des Zeltes.

## VERWENDUNG DER ZELTSTANGEN

Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit den Zeltstangen. Der Großteil der Beschädigungen findet während des Aufbaus statt.

- Achten Sie beim Auseinanderklappen und Zusammenklappen darauf, dass die Gummischnüre im Gestänge die Stangenenden nicht ruckartig zusammenziehen. Hierbei können die Stangenenden beschädigt werden und bei einer Überspannung der Stangen zum Bruch führen.
- Ziehen Sie die Stangen nicht durch die Manschetten, sondern schieben Sie hindurch. Beim Ziehen können Abschnitte geteilt und die Stange oder der Zeltstoff beschädigt werden. Falls Sie Widerstand spüren, suchen Sie die Stelle und drehen Sie die Stangen vorsichtig weiter.
- Berührung mit Salzwasser kann zum Versagen des Zeltrahmens durch Korrosion führen. Waschen Sie die Stangen nach Ihrer Reise ans Meer mit Süßwasser und ölen Sie sie leicht mit einem Silikonschmiermittel ein.
- Bei extrem kaltem Wetter oder nach intensiver Verwendung können die Gummischnüre im Gestänge an Elastizität verlieren. Zum Regulieren ziehen Sie einfach jedes Stangensegment kurz einmal hin und her, um die Gummischnür wieder zu spannen. Falls eine höhere Spannung benötigt wird, lockern Sie die Endspitze, ziehen Sie die Gummischnür einige Zentimeter heraus, und machen Sie einen neuen Knoten in die Gummischnür.

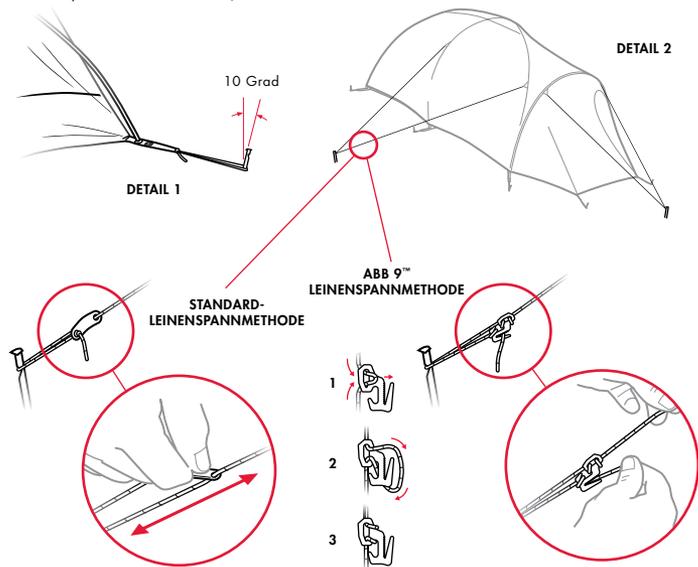
**Hinweis:** Der Zeltstoff dehnt sich je nach Klima aus oder zieht sich zusammen. Um dies zu ermöglichen, verfügen die meisten MSR®-Zelte über zwei Ösen zum Einführen der Stangenspitzen in die Heringsschlaufen. Verwenden Sie die äußere Öse bei trockenem Klima, wenn der Stoff fest ist. Die innere Öse ist für feuchtes Klima gedacht, wenn der Stoff lockerer ist.

## HERINGE

Alle Zelte, einschließlich der freistehenden Zelte, erfordern Heringe, um zu verhindern, dass sie vom Wind weggeweht werden. Daher sollte Ihr MSR-Zelt immer verankert werden. Im Lieferumfang sind genügend Heringe und Abspannleinen zum sicheren Aufbau des Zeltes unter den meisten Bedingungen enthalten. Es ist möglicherweise notwendig, zusätzliche und/oder spezialisierte Heringe und Abspannleinen zur Verwendung bei extremen oder unterschiedlichen Bodenbedingungen anzuschaffen. Cascade Designs bietet ein breites Sortiment an Herings-Sets. Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen. (Siehe Detail 1.)

## VERWENDUNG DER ABSPANNLEINEN

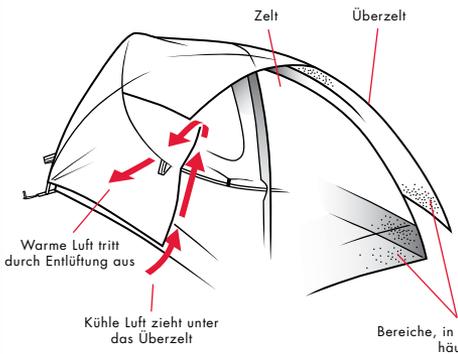
Sie können die Standfestigkeit und Stabilität Ihres Zeltes stark erhöhen, indem Sie es mit den Abspannleinen stramm festzurren. (Siehe Detail 2.) Dadurch wird das Gewebe gestrafft und Regenwasser kann besser abfließen. Bringen Sie die Abspannleinen an den vorgesehenen Stellen an und fädeln Sie sie durch die Leinenspanner. (Siehe Leinenspannmethoden unten).



### KONDENSATION

Kondensation ist ein unvermeidbares physisches Phänomen. Wenn warme, feuchte Luft in Kontakt mit dem kühlen Zeltgewebe kommt, bildet sich Kondensat. Unter den meisten Bedingungen kann Kondensation vermieden werden, indem man die Luft innerhalb des Zeltes nach außen gelangen lässt. In Zeiten hoher Luftfeuchtigkeit, wie bei Regen kann es jedoch unmöglich sein, Kondensation zu verhindern oder zu reduzieren. Unter diesen Bedingungen kann eine starke Belüftung des Zeltes die Kondensation sogar noch erhöhen, indem mehr feuchte Luft ins Innere gelangt. *(Siehe Detail 3.)*

Bei doppelwandigen Zelten von MSR® kann die feuchte Luft durch den atmungsaktiven Vordachstoff oder das No-See-Um-Netzgewebe austreten und sich auf der Innenseite des Überzeltes sammeln. Es ist normal, wenn am Morgen die Unterseite des Überzeltes von Wassertropfchen übersät ist. Unter feuchten Bedingungen wird sich Kondensation auch auf der Schwelle und auf Teilen des Zeltbodens ansammeln. Dies ist ebenfalls normal und weist nicht auf Löcher im Bodengewebe hin.



DETAIL 3

Minimieren Sie Kondensation, indem Sie:

- Einen trockenen Stellplatz wählen
- Feuchte Gegenstände nicht mit ins Zelt nehmen
- Das Zelt nach Gebrauch trocknen
- Das Zelt so aufstellen, dass es vom Wind getrocknet wird
- Das Zelt lüften, wenn es erforderlich ist

### FEUER

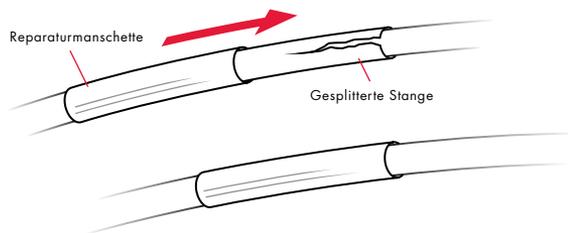
Verwenden Sie niemals irgendwelche treibstoffbetriebenen oder feuerproduzierenden Geräte in Ihrem Zelt. Positionieren Sie Ihr Zelt/Ihre Zeltplane nicht in der Nähe von Kochern, Lagerfeuern oder anderen flammenerzeugenden Geräten.

### RISSE IM MATERIAL- UND NO-SEE-UM-NETZ

Wenn das Gewebe Ihres Zeltes auf einer Reise beschädigt wird, ist es möglich, unterwegs einfache Reparaturen vorzunehmen. Das MSR® Tent Field Repair Kit (separat erhältlich) enthält wasserdichte, selbstklebende Flicker für Zeltstoff, No-See-Um-Netz und durchsichtiges Polyurethan für das Überzelt. McNett Seam Grip®-Nahversiegelung ist eine gute Option für kleine Löcher. Tritt ein großer Riss auf, hilft Ihnen das MSR®-Produktservice-Center kostengünstig weiter, nachdem Sie von Ihrer Tour zurückkehren. Normale Gebrauchsabnutzung ist nicht von der Garantie abgedeckt.

### REPARATUREN DER STANGEN

Wenn eine Zeltstange bricht, können Sie mit der Reparaturhülse für Stangen eine provisorische Schiene anbringen. Ziehen Sie die Reparaturhülse über den gebrochenen Abschnitt und verkleben oder verkeilen Sie sie zur Sicherung vor Ort. Kontaktieren Sie nach der Rückkehr von Ihrer Reise das MSR®-Produktservice-Center für Informationen über eine dauerhafte Reparatur Ihrer Zeltstange. *(Siehe Detail 4.)*



DETAIL 4

### AUFBEWAHRUNG

Verpacken Sie Ihr Zelt niemals, wenn es nass/feucht oder verschmutzt ist. Obwohl wir die beste verfügbare Polyurethan Imprägnierung verwenden, führt längere Feuchtigkeit zur Hydrolyse. Die wasserdichte Beschichtung zersetzt sich, wird weich, klebrig und undicht. Wird ein nasses Zelt für nur 24 Stunden bei warmem Wetter gelagert, kann sich Schimmel im Gewebe bilden. Schimmel führt zu Flecken und Geruch sowie zur vorzeitigen Zersetzung der Imprägnierung. Schimmel- und Feuchtigkeitsschäden werden nicht durch die Garantie abgedeckt.

Trocknen Sie Ihr Zelt nach jeder Reise gründlich und lagern Sie es außerhalb des Packsackes im Trockenen und im Schatten, ebenso wie Sie es mit einem Schlafsack tun würden.

### PFLEGE

#### Sonnen- und UV-Strahlen

UV-Licht stellt eine der größten Gefahren für das Zelt/die Zeltplane dar. Obgleich Zelte häufig in der Sonne verwendet werden, kann längere Sonnenbestrahlung ein Verblässen des Materials, eine Qualitätsminderung und schließlich ein Reißen des Materials herbeiführen. Die Auswirkungen nehmen mit zunehmender Höhe zu. Setzen Sie das Zelt/die Zeltplane nach Möglichkeit nicht direktem Sonnenlicht aus und verwenden Sie das Überzelt, um das empfindliche Netz und das unbeschichtete Nylon zu schützen. UV-Schäden sind nicht von der Garantie abgedeckt.

#### Nahtversiegelung

Hochwertige Materialien und eine erstklassige Konstruktion machen Zelte und Zeltplanen von MSR® extrem wasserbeständig. Das Überzelt und der Boden sind standardmäßig nahtgebunden und verschweißt, so dass eine Nahtversiegelung weder notwendig ist noch empfohlen wird. Versiegeln Sie bei Problemen nur die jeweilige Problemzone mit McNett Seam Grip® ([www.mcnett.com](http://www.mcnett.com)). Befolgen Sie die Gebrauchshinweise und versiegeln Sie lediglich die innere, beschichtete, glänzende Seite des betroffenen Bereichs.

### Reinigung

Eine Bodenplane ist die effektivste Methode, Ihr Zelt sauber zu halten (siehe: „Verwendung eines Footprints“, S. 4). Wenn eine Reinigung Ihres Zeltes erforderlich ist, stellen Sie es auf und verwenden Sie einen Schwamm mit warmem Wasser. Falls eine weitergehende Reinigung nötig ist, kann ein Gartenschlauch zum Abspritzen des verbleibenden Schmutzes verwendet werden. Verwenden Sie keinerlei Reinigungsmittel, Seife, Bleichmittel und keine chemische Reinigung, da dadurch die Imprägnierung beseitigt und/oder das Gewebe beschädigt werden können. Lassen Sie das Zelt vor dem Verpacken oder Lagern vollständig an der Luft trocknen.

### Reißverschlüsse

Gelangen Sand und Staub in den Reißverschluss, wird dieser möglicherweise beschädigt. Wenn Sie Ihr Zelt/Ihre Zeltplane unter sandigen oder staubigen Bedingungen verwenden, halten Sie den Reißverschluss sauber, indem Sie ihn mit Wasser abwaschen. Der mit einem Gartenschlauch erzeugte Wasserdruck genügt, um kleine Sandpartikel aus dem Inneren des Reißverschlusses herauszuspülen. Sorgfältiger Umgang mit dem Reißverschluss trägt ebenfalls dazu bei, seine Lebensdauer zu verlängern. Richten Sie die Reißverschlusshälften so wie bei einer Tasche aneinander aus, bevor Sie am Reißverschluss ziehen. Verwenden Sie keine Gewalt. Wenn sich Stoff im Reißverschluss verfängt, stoppen Sie und ziehen Sie den Reißverschluss wieder zurück.

### Tiere

Lagern Sie niemals Nahrung oder Kochausrüstung in Ihrem Zelt, um Schäden durch Tiere zu vermeiden, die Löcher in den Zeltstoff beißen.





**MOUNTAIN SAFETY RESEARCH®**

**Cascade Designs, Inc.**

4000 First Avenue South, Seattle, WA 98134 USA  
1-800-531-9531 | 206-505-9500

**Cascade Designs, Ltd.**

Dwyer Road, Midleton, Co. Cork, | Ireland  
T: +353-(0)21-4621400 | F: +353-(0)21-4621422

[www.msrgear.com](http://www.msrgear.com)  
[consumer@cascadedesigns.com](mailto:consumer@cascadedesigns.com)